

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3(2) της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή, που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου 2003»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Α. ΓΕΝΙΚΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΑΡΧΗΣ

Κρίνεται αναγκαία εν προκειμένω η κύρωση του παρόντος Πρωτοκόλλου μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπογράφηκε στις 18 Ιανουαρίου 2006, προκειμένου οι διατάξεις της Συμβάσεως περί Αμοιβαίας Δικαστικής Συνδρομής που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999 και κυρώθηκε με νόμο στις 2 Μαρτίου 2000, να εναρμονισθούν με τις ρυθμίσεις που έχουν συμφωνηθεί με την υπογραφή της από 25 Ιουνίου 2003 Συμφωνίας σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, οι οποίες είναι υποχρεωτικές για τα κράτη - μέλη της Ευρωπαϊκής Ενωσης.

Β. ΕΙΔΙΚΑ -ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΡΘΡΩΝ

Άρθρο 1

Με το άρθρο 1 του παρόντος Πρωτοκόλλου που εναρμονίζεται με το άρθρο 4 της Συμφωνίας περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ε.Ε.-Η.Π.Α. που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου του 2003, συμπληρώνονται οι όροι της διμερούς Συμβάσεως περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ελλάδας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999, σχετικά με τον εντοπισμό τραπεζικών πληροφοριών φυσικών ή νομικών προσώπων υπόπτων ή κατηγορουμένων για ποινικό αδίκημα που είναι δικαιούχοι τραπεζικού λογαριασμού ή λογαριασμών, καθώς και πληροφοριών σχετικών με φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν καταδικασθεί ή ενέχονται κατ' άλλον τρόπο σε ποινικό αδίκημα πληροφοριών ευρισκομένων στην κατοχή μη τραπεζικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων ή χρηματοοικονομικών συναλλαγών μη σχετιζομένων με λογαριασμούς.

Εν προκειμένω η Ελληνική Δημοκρατία και οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής παρέχουν συνδρομή δυνάμει του παρόντος άρθρου σχετικά με το ξέπλυμα χρήματος και τις τρομοκρατικές δραστηριότητες που τιμωρούνται τόσο από το δίκαιο του αιτούντος κράτους όσο και από το δίκαιο του προς ό η αίτηση κράτους, όπως επίσης και σε σχέση με οποιαδήποτε άλλη εγκληματική δραστηριότητα την οποία μπορεί να γνωστοποιήσουν η μία στην άλλη.

Οι αιτήσεις δικαστικής συνδρομής που αφορούν το παρόν άρθρο διαβιβάζονται, για μεν: την Ελληνική Δημοκρατία από το Υπουργείο Δικαιοσύνης, για δε τις Ηνωμέ-

νες Πολιτείες της Αμερικής: α) από το Υπουργείο Δικαιοσύνης των Η.Π.Α. (U.S. Department of Justice), Υπηρεσία Καταπολεμήσεως Ναρκωτικών (Drug Enforcement Administration), ως προς τα θέματα που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του. β) Από το Υπουργείο Εσωτερικής Ασφάλειας (U.S. Department of Homeland Security), Γραφείο Μεταναστεύσεως και Τελωνείων (Bureau of Immigration and Customs Enforcement), ως προς τα θέματα που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του. γ) Από το Ομοσπονδιακό Γραφείο Ερευνών (Federal Bureau of Investigation), ως προς τα θέματα που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του.

Άρθρο 2

Με το άρθρο 2 του Πρωτοκόλλου που εναρμονίζεται με το άρθρο 5 της Συμφωνίας περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ε.Ε. - Η.Π.Α. που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου του 2003, συμπληρώνονται οι όροι της διμερούς Συμβάσεως περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ελλάδας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999, σχετικά με τη συγκρότηση κοινών ερευνητικών ομάδων που να λειτουργούν στο έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, με σκοπό τη διευκόλυνση των ανακρίσεων και ποινικών διώξεων στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι έρευνες πρόκειται να πραγματοποιηθούν στο έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών - μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής όποτε κρίνεται σκόπιμο και από τα δύο ως άνω συμβαλλόμενα μέρη (κράτη).

Όσον αφορά δε τις διαδικασίες με βάση τις οποίες πρόκειται να λειτουργήσει η ομάδα, όπως η σύνθεση, η διάρκεια, η έδρα, η οργάνωση, τα καθήκοντα και ο σκοπός της, καθώς και οι όροι συμμετοχής των μελών της ομάδας ενός κράτους σε έρευνες στο έδαφος άλλου κράτους είναι αντικείμενο συμφωνίας μεταξύ των αρμόδιων αρχών που έχουν εκ του νόμου το δικαίωμα να διεξάγουν έρευνα για τη διακρίβωση εγκλημάτων και να ασκούν την ποινική δίωξη σύμφωνα με τις προϋποθέσεις της εσωτερικής τους νομοθεσίας.

Οι αρμόδιες αρχές τις οποίες καθορίζουν τα αντίστοιχα ενδιαφερόμενα κράτη, επικοινωνούν απευθείας μεταξύ τους προκειμένου να συγκροτήσουν και να θέσουν σε λειτουργία τις κοινές ερευνητικές ομάδες, εκτός εάν η εξαιρετική πολυπλοκότητα και το εύρος της έρευνας ή άλλες ανάλογες συνθήκες, απαιτούν έναν περισσότερο κεντρικό συντονισμό είτε ως προς όλες είτε ως προς μερικές μόνο πτυχές της ερευνωμένης υποθέσεως οπότε τα συμβαλλόμενα κράτη μπορούν να συμφωνήσουν να επικοινωνούν μεταξύ τους για την πραγματοποίηση του εν λόγω σκοπού και με άλλους διαύλους.

Στην περίπτωση κατά την οποία για τους σκοπούς της κοινής ερευνητικής ομάδας απαιτείται η διενέργεια ανακριτικών πράξεων σε ένα από τα κράτη που την έχουν συγκροτήσει οποιοδήποτε από τα μέλη της κοινής ερευνητικής ομάδας που προέρχεται από το εν λόγω κράτος, μπορεί να ζητήσει από τις δικές του αρμόδιες αρχές να τους επιτραπεί να προβούν στις αναγκαίες ανακριτικές πράξεις χωρίς να είναι αναγκαίο να υποβάλλουν τα άλλα κράτη που συμμετέχουν με μέλη τους στη συγκρότηση της εν λόγω ομάδας αίτηση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής.

Απαραίτητη προϋπόθεση εν προκειμένω για να επιτραπεί η διενέργεια ανακριτικών πράξεων στο κράτος εκείνο του οποίου μέλη συμμετέχουν στις κοινές ερευνητικές ομάδες και εφόσον ένα από τα μέλη της ομάδας που προέρχεται από το εν λόγω κράτος έχει υποβάλλει σχετική αίτηση, είναι η τήρηση των δικονομικών προϋποθέσεων που προβλέπονται από την εσωτερική νομοθεσία του κράτους αυτού.

Άρθρο 3

Με το άρθρο 3 του παρόντος Πρωτοκόλλου που εναρμονίζεται με το άρθρο 6 της Συμφωνίας περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ε.Ε.-Η.Π.Α. που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου του 2003, συμπληρώνονται οι όροι της διμερούς Συμβάσεως περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ελλάδας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999, σχετικά με τη χρησιμοποίηση τεχνολογίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής όσον αφορά τη λήψη μαρτυρικών καταθέσεων ή καταθέσεων εμπειρογνομόνων στο προς ό η αίτηση κράτος μέσα στα πλαίσια της διαδικασίας περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής. Και εφόσον στο παρόν άρθρο δεν ορίζεται ρητά σχετικά με το εν λόγω θέμα, οι λεπτομέρειες εφαρμογής της διαδικασίας αυτής, είναι εκείνες που προβλέπονται στη Σύμβαση περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ελλάδας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999.

Εν προκειμένω το κόστος για τη δημιουργία και λειτουργία της τηλεεικονοσυνδέσεως αν δεν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά επιωμιίζεται το αιτούν κράτος. Ενν τα άλλα έξοδα που ανακύπτουν κατά την παροχή της συγκεκριμένης δικαστικής συνδρομής στο οποίο συμπεριλαμβάνεται και το κόστος των μετακινήσεων εκείνων που συμμετέχουν στο προς ό η αίτηση κράτος, καλύπτονται από το άρθρο 6 της Συμβάσεως περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ελλάδας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999.

Ζητήματα νομικής, τεχνικής ή οργανωτικής φύσεως που τυχόν μπορούν να ανακύψουν κατά την εκτέλεση του αιτήματος δικαστικής συνδρομής, επιλύονται μέσω διαβουλεύσεων μεταξύ αιτούντος και του προς ό η αίτηση κράτους. Ενώ η διαπραττόμενη κατά τη διάρκεια της τηλεεικονοσυνδέσεως - τηλεεικονοδιασκέψεως εκ προθέσεως δυσφήμιση (απλή - συκοφαντική) ή οποιαδήποτε τυχόν άλλη αξιόποινη πράξη από μάρτυρα - πραγματογνώμονα τιμωρείται στο προς ό η αίτηση κράτος όπως ακριβώς θα ετιμωρείτο εάν η προαναφερόμενη αξιόποινη συμπεριφορά είχε τελεσθεί αποκλειστικά στο κράτος αυτό (προς ό η αίτηση) με την επιφύλαξη πάντως τυχόν αποκλειστικής δικαιοδοσίας του αιτούντος κράτους.

Με το εν λόγω άρθρο δεν τίγεται η δυνατότητα χρησιμοποίησης άλλων τυχόν διαθέσιμων μέσων, για τη λήψη μαρτυρικών καταθέσεων στο προς ό η αίτηση κράτος δυνάμει συνθήκης ή νόμου.

Επίσης το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να επιτρέπει να χρησιμοποιείται η τεχνολογία των τηλεεικονοσυνδέσεων - τηλεεικονοδιασκέψεων και για σκοπούς πλέον

εκείνων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στους οποίους συμπεριλαμβάνονται εκτός από την λήψη ανακριτικών καταθέσεων και η ταυτοποίηση προσώπων ή αντικειμένων.

Άρθρο 4

Με το άρθρο 4 του παρόντος Πρωτοκόλλου που εναρμονίζεται με το άρθρο 7 της Συμφωνίας περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ε.Ε.-Η.Π.Α. που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου του 2003, συμπληρώνονται οι όροι της διμερούς Συμβάσεως περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ελλάδας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999, σχετικά με το άρθρο 4 αυτής (διμερούς Συμβάσεως) που αναφέρεται στον τόπο και το περιεχόμενο των αιτήσεων παροχής δικαστικής συνδρομής, το οποίο συμπληρώνεται ως προς το ότι: αιτήσεις δικαστικής συνδρομής που μεταβιβάζονται από το αιτούν κράτος προς το προς ό η αίτηση κράτος με τηλεομοιοτυπία (φαξ) ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο θεωρούνται ότι έχουν γίνει εγγράφως. Στην περίπτωση αυτή εφόσον ζητηθεί από το προς ό η αίτηση κράτος, επακολουθεί τυπική επιβεβαίωση της αιτήσεως δικαστικής συνδρομής που διαβιβάσθηκε από το αιτούν κράτος με τους ως άνω τρόπους. Το οποίο επίσης μπορεί να απαντά στην αίτηση με όμοιο ή παρόμοιο ταχύ τρόπο επικοινωνίας.

Άρθρο 5

Με το άρθρο 5 του παρόντος Πρωτοκόλλου που εναρμονίζεται με το άρθρο 8 της Συμφωνίας περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ε.Ε.-Η.Π.Α. που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου 2003, συμπληρώνονται οι όροι της διμερούς Συμβάσεως περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ελλάδας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999, σχετικά με το άρθρο 5 αυτής (διμερούς Συμβάσεως) που αναφέρεται στην παροχή αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής και σε διοικητικές αρχές που ενεργούν σε εθνικό επίπεδο έρευνα μέσα στα πλαίσια των καθηκόντων τους για τη συγκέντρωση στοιχείων προς διακρίβωση της τελέσεως τυχόν αξιοποιήσιμων πράξεων. Αποδεικτικό υλικό το οποίο εν συνεχεία αποστέλλεται στις αρμόδιες διοικητικές αρχές είτε για να ασκηθεί ποινική δίωξη είτε προκειμένου να αξιολογηθεί περαιτέρω στο εάν συντρέχει ή μη λόγος ασκήσεως ποινικής δίωξεως και παραπομπής κατόπιν τούτου της σχετικής υποθέσεως στο ακροατήριο.

Υπό τις ανωτέρω προϋποθέσεις παρέχεται αμοιβαία δικαστική συνδρομή και σε άλλες διοικητικές αρχές, που δεν έχουν όπως οι προαναφερόμενες ειδική αποκλειστική αρμοδιότητα εκ του νόμου για ορισμένες υποθέσεις. Η εν λόγω συνδρομή πάντως δεν παρέχεται στις περιπτώσεις εκείνες κατά τις οποίες η αιτούσα διοικητική αρχή προβλέπει ότι δεν θα ασκηθεί ποινική δίωξη ή ότι δεν θα υπάρξει παραπομπή.

Σχετικά δε με τις αιτήσεις δικαστικής συνδρομής που υποβάλλονται με βάση το παρόν άρθρο, διαβιβάζονται οι εν λόγω αιτήσεις είτε μέσω των κεντρικών αρχών όπως αυτές ορίζονται στο άρθρο 2 της διμερούς Συμβάσεως

περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ελλάδας-Η.Π.Α. είτε από τα εξουσιοδοτημένα από τις κεντρικές αρχές όργανα.

Άρθρο 6

Με το άρθρο 6 του παρόντος Πρωτοκόλλου που εναρμονίζεται με το άρθρο 9 της Συμφωνίας περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ε.Ε. - Η.Π.Α. που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου 2003, οι παράγραφοι 1,3 και 4 του άρθρου 7 της διμερούς Συμβάσεως περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ελλάδας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999, αντικαθίστανται αντιστοίχως ως ακολούθως: με την παράγραφο 1 του άρθρου 7 της προμνησθείσης διμερούς Συμβάσεως μετά την αντικατάσταση της προβλέπεται ότι: το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να απαιτήσει από το αιτούν κράτος να χρησιμοποιήσει κάθε αποδεικτικό στοιχείο ή πληροφορία που του δίνεται η δυνατότητα να λάβει γνώση μέσω αυτού (προς ό η αίτηση κράτους), μόνο για τους εξής σκοπούς: α) να χρησιμοποιηθούν από τις ανακριτικές ή διωκτικές αρχές του αιτούντος κράτους, σχετικά με έρευνες που διεξάγονται σε αυτό,

β) να χρησιμοποιηθούν προκειμένου να αποτραπεί άμεση και σοβαρή απειλή που στρέφεται κατά της δημόσιας ασφάλειας του αιτούντος κράτους,

γ) να χρησιμοποιηθούν και σε μη ποινικές δικαστικές και διοικητικές διαδικασίες, οι οποίες διεξάγονται στο αιτούν κράτος που έχουν όμως άμεση σχέση, με ανακριτικές πράξεις και την άσκηση ποινικών διώξεων από τα αρμόδια όργανα του αιτούντος κράτους, όπως τούτο προβλέπεται τόσο στο στοιχείο (α) της εν λόγω παραγράφου 4 όσο και στο άρθρο 5 του παρόντος Πρωτοκόλλου,

δ) να χρησιμοποιηθούν για οποιονδήποτε άλλον σκοπό, εφόσον οι πληροφορίες ή τα αποδεικτικά στοιχεία έχουν δημοσιοποιηθεί στα πλαίσια νόμιμων διαδικασιών ή εφόσον συντρέχουν οι προϋποθέσεις εφαρμογής των στοιχείων (α), (β) και (γ) του παρόντος άρθρου του Πρωτοκόλλου και,

ε) να χρησιμοποιηθούν για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, μόνο εφόσον συναινεί προηγουμένως το προς ό η αίτηση κράτος.

Με την παράγραφο 3 του άρθρου 7 της προμνησθείσης διμερούς Συμβάσεως μετά την αντικατάσταση της προβλέπεται ότι: α) Με το παρόν άρθρο του Πρωτοκόλλου δεν θίγεται η δυνατότητα του προς ό η αίτηση κράτους σύμφωνα με τη Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής να επιβάλλει πρόσθετους όρους σε μία συγκεκριμένη περίπτωση, εάν η σχετική αίτηση δικαστικής συνδρομής δεν θα μπορούσε να ικανοποιηθεί χωρίς τους όρους αυτούς (πρόσθετους).

Στην περίπτωση δε που το προς ό η αίτηση κράτος επιβάλλει πρόσθετους όρους σύμφωνα με το εν λόγω εδάφιο, μπορεί να αξιώσει όπως το αιτούν κράτος του δώσει πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιήθηκαν τα αποδεικτικά στοιχεία που του χορηγήθηκαν ή για τις πληροφορίες που ζητήθηκαν και δόθηκαν. β) Το προς ό η αίτηση κράτος δεν μπορεί όμως επικαλούμενο το στοιχείο (α) της παραγράφου 3 του άρθρου 7 της Συμβάσεως αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής που αντικαταστάθηκε όπως προαναφέρθηκε, προκειμένου να επιβάλει γενικούς περιορισμούς όσον αφορά τους νομικούς κανόνες του αιτούντος κράτους σχετικά με το θέμα της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού

χαρακτήρα, διότι κατ' αυτόν τον τρόπο ακυρώνεται εν τοις πράγμασι ο σκοπός της δικαστικής συνδρομής.

Με την παράγραφο 4 του άρθρου 7 της προμνησθείσης διμερούς Συμβάσεως μετά την αντικατάστασή της με το παρόν Πρωτόκολλο προβλέπεται ότι: εάν μετά την διαβίβαση των αιτηθέντων αποδεικτικών στοιχείων και πληροφοριών στο αιτούν κράτος διαπιστωθεί εκ των υστέρων ότι συντρέχουν λόγοι επιβολής πρόσθετων όρων, το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να επιδιώξει να προστατεύσει τα αποδεικτικά στοιχεία και τις πληροφορίες που δόθηκαν στο αιτούν κράτος μέσω απευθείας συνεννοήσεως με το τελευταίο.

Εν ολίγοις εν προκειμένω έχει ληφθεί πρόνοια ώστε και το προς ό η αίτηση κράτος να διασφαλίζεται με εγγυήσεις όσον αφορά την τύχη των παρεχόμενων αποδεικτικών στοιχείων ή πληροφοριών απ' ενός, και απ' ετέρου να μην παρεμβάλλονται υπέρμετρες δυσχέρειες στην παροχή των αιτούμενων στοιχείων που μπορούν να οδηγήσουν στη ματαίωση του σκοπού της δικαστικής συνδρομής.

Άρθρο 7

Με το άρθρο 7 του παρόντος Πρωτοκόλλου που εναρμονίζεται με τη Συμφωνία περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ε.Ε. - Η.Π.Α. που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου 2003, δεν θίγονται οι διατάξεις της Συμβάσεως αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ελλάδας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999 που δεν αναφέρονται στο Πρωτόκολλο, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται και οι λόγοι αρνήσεως παροχής αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής.

Άρθρο 8

Με το άρθρο 8 του παρόντος Πρωτοκόλλου που εναρμονίζεται με τη Συμφωνία περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ε.Ε. - Η.Π.Α. που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου 2003, ορίζεται ότι το παρόν Πρωτόκολλο υπόκειται στον όρο της ολοκλήρωσης των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών που ισχύουν μεταξύ των μερών. Και ότι όταν συμβεί αυτό τότε οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα ανταλλάξουν έγγραφα από τα οποία θα καταδεικνύεται ότι έχουν ολοκληρωθεί οι σχετικές διαδικασίες.

Άρθρο 9

Με το άρθρο 9 του παρόντος Πρωτοκόλλου που εναρμονίζεται με τη Συμφωνία περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ε.Ε. - Η.Π.Α. που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου 2003, ορίζεται ότι: α) το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία που τίθεται σε ισχύ η Συμφωνία περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ε.Ε.-Η.Π.Α.. Και ότι το άρθρο 12 της εν λόγω Συμφωνίας σχετικά με την χρονική εφαρμογή αυτής ισχύει εν προκειμένω. β) Εάν δε υπάρξει περίπτωση καταγγελίας της Συμφωνίας περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής Ε.Ε.-Η.Π.Α. καταγγέλλεται το παρόν Πρωτόκολλο και ισχύει η διμερής Σύμβαση περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ Ελλάδας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999. Εντούτοις και σε αυτή ακόμη την περίπτωση οι Κυ-

βερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, μπορεί να συμφωνήσουν ότι θα συνεχίσουν να ισχύουν είτε όλες είτε ορισμένες διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Αθήνα, 5 Φεβρουαρίου 2009

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

Θ. Μπακογιάννη

Ν. Δένδιας

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ι. Παπαθανασίου

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση του Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3(2) της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή, που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου 2003

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο που υπογράφηκε στις 18 Ιανουαρίου 2006 στην Ουάσιγκτον μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με τη Σύμβαση περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις, που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3(2) της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή, που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου 2003. Το κείμενο του Πρωτοκόλλου, στο πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

Πρωτόκολλο στη Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3(2) της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή, που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου 2003

Όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3(2) της Συμφωνίας σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου 2003 (εφεξής: «η Συμφωνία αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ»), οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής αναγνωρίζουν ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας αυτής, η Συμφωνία αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ εφαρμόζεται σε σχέση με τη διμερή Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999 (εφεξής: «η Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής») σύμφωνα με τους εξής όρους:

Άρθρο 1

Σύμφωνα με το Άρθρο 4 της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση των όρων της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής:

"Εντοπισμός τραπεζικών πληροφοριών

1. (α) Κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος κράτους, το προς ό η αίτηση κράτος αξιωματικά, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο παρόν άρθρο, αν οι εγκατεστημένες στην επικράτειά του τράπεζες κατέχουν πληροφορίες ως προς το αν ένα συγκεκριμένο φυσικό ή νομικό πρόσωπο έμποιο ή κατηγορούμενο για ποινικό αδίκημα είναι δικαιούχος τραπεζικού λογαριασμού ή λογαριασμών. Το προς ό η αίτηση κράτος γνωστοποιεί επίσης τα πορίσματα των ερευνών του στο αιτούν κράτος.
- (β) Οι ενέργειες οι οποίες περιγράφονται στο στοιχείο (α) είναι δυνατόν να επιχειρούνται και για τον εντοπισμό:
 - (i) πληροφοριών σχετικά με φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν καταδικασθεί για ή ενέχονται κατ' άλλον τρόπο σε ποινικό αδίκημα,
 - (ii) πληροφοριών που βρίσκονται στην κατοχή μη τραπεζικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, ή
 - (iii) χρηματοοικονομικών συναλλαγών μη σχετιζόμενων με λογαριασμούς.
2. Επακρόν των απαιτήσεων του Άρθρου 4(2) της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, στην αίτηση πληροφοριών που περιγράφεται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνονται:
 - (α) η ταυτότητα του συγκεκριμένου φυσικού ή νομικού προσώπου, που έχει σημασία για τον εντοπισμό των εν λόγω λογαριασμών ή συναλλαγών, και
 - (β) επαρκή στοιχεία που να επιτρέπουν στην αρμόδια αρχή του προς ό η αίτηση κράτους:
 - (i) να υποψιάζεται ειλόγως ότι το συγκεκριμένο φυσικό ή νομικό πρόσωπο όντως έχει εμπλακεί σε ποινικό αδίκημα και ότι τράπεζες ή μη τραπεζικά

χρηματοπιστωτικά ιδρύματα στο έδαφος του προς ό η αίτηση κράτους ενδέχεται να διαθέτουν τις ζητούμενες πληροφορίες, και

(ii) να συμπεράνει ότι οι ζητούμενες πληροφορίες έχουν σχέση με τη σχετική πενάκριση ή ποινική δίωξη.

(γ) στο μέτρο του δυνατού, πληροφορίες σχετικά με το ποια τράπεζα ή μη τραπεζικό χρηματοπιστωτικό ίδρυμα μπορεί να ενέχεται, και άλλες πληροφορίες χάρη στις οποίες μπορεί να περιορισθεί η έκταση των ερευνών.

3. Οι δυνάμεις του παρόντος Άρθρου αιτήσεις συνδρομής διαβιβάζονται μεταξύ:

(α) για την Ελληνική Δημοκρατία, του Υπουργείου Δικαιοσύνης, και

(β) για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, του εκτετραμμένου για την Ελληνική Δημοκρατία:

(i) του Υπουργείου Δικαιοσύνης των ΗΠΑ (U.S. Department of Justice), Υπηρεσία Καταπολέμησης Ναρκωτικών (Drug Enforcement Administration), ως προς τα θέματα που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του.

(ii) του Υπουργείου Εσωτερικής Ασφάλειας (U.S. Department of Homeland Security), Γραφείο Μετανάστευσης και Τελωνείων (Bureau of Immigration and Customs Enforcement), ως προς τα θέματα που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του.

(iii) του Υπουργείου Δικαιοσύνης των ΗΠΑ (U.S. Department of Justice), Ομοσπονδιακό Γραφείο Ερευνών (Federal Bureau of Investigation), ως προς τα θέματα που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής μπορούν, αφού τεθεί σε ισχύ το παρόν Πρωτόκολλο, να συμφωνήσουν, με ανταλλαγή διπλωματικής διακρίσεως, να τροποποιήσουν τις διατάξεις μέσω των οποίων υποβάλλονται οι κατά το παρόν Άρθρο αιτήσεις.

4. Η Ελληνική Δημοκρατία και οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής παρέχουν συνδρομή δυνάμει του παρόντος Άρθρου σε σχέση με το ξέπλυμα πρήματος και τις τρομοκρατικές δραστηριότητες που τιμωρούνται δυνάμει του δικαίου και του αιτούντος και που προς ό η αίτηση κράτους καθόδε και σε σχέση με κάθε άλλη εγκληματική δραστηριότητα που μπορεί να γνωστοποιηθούν ή μία στην άλλη.

5. Το προς ό η αίτηση κράτος ανταποκρίνεται σε αίτηση για προσκόμιση στοιχείων σχετικά με λογαριασμούς ή συντάξεις που έχουν εντοπισθεί σύμφωνα με το παρόν Άρθρο, σύμφωνα με τις άλλες διατάξεις της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής."

Άρθρο 2

Σύμφωνα με το Άρθρο 5 της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση των όρων της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής:

"Κοινές ερευνητικές ομάδες

1. Κοινές ερευνητικές ομάδες μπορούν να συγκροτηθούν και να λειτουργούν στο έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, αντιστοίχως, με σκοπό τη διεκάλυψη των ανακρίσεων και ποινικών διώξεων όπου παλαιόχρονται ένα ή περισσότερα κράτη-μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, όπου αυτό κρίνεται σκόπιμο από την Ελληνική Δημοκρατία και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

2. Οι διαδικασίες δυνάμει των οποίων πρόκειται να λειτουργήσει η ομάδα, όπως η σύνθεση, η διάρκεια, η έδρα, η οργάνωση, τα καθήκοντα και ο σκοπός της και οι όροι

συμμετοχής των μελών της ομάδας ενός κράτους σε έρευνες στο έδαφος άλλου κράτους συμφωνούνται μεταξύ των αρμοδίων αρχών που είναι υπεύθυνες για τη διερεύνηση ή τη δίωξη εγκλημάτων, όπως καθορίζονται από τα αντίστοιχα ενδιαφερόμενα κράτη.

3. Οι αρμόδιες αρχές που καθορίζονται από τα αντίστοιχα ενδιαφερόμενα κράτη επικοινωνούν απευθείας για τους σκοπούς της συγκρότησης και λειτουργίας αυτών των ομάδων, εκτός εάν η εξαιρετική πολυπλοκότητα, το εύρος της έρευνας ή άλλες σχετικές συνθήκες θεωρείται ότι απαιτούν έναν πιο κεντρικό συντονισμό ως προς μερισμούς ή και όλες τις πτυχές, ώστε τα κράτη μπορούν να συμφωνήσουν άλλους κατάλληλους διπλούς επικοινωνίας προς τούτο.

4. Όταν, για τους σκοπούς της ερευνητικής ομάδας, απαιτούνται μέτρα έρευνας σε ένα από τα κράτη που την έχουν συγκροτήσει, ένα μέλος της ομάδας που προέρχεται από το εν λόγω κράτος μπορεί να ζητήσει από τις αρχές του αρμόδιες αρχές να λάβουν τα μέτρα αυτά χωρίς να χρειάζεται να υποβάλουν σε άλλα κράτη αίτηση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής. Οι απαιτούμενες νομικές προϋποθέσεις για τη λήψη του μέτρου στο εν λόγω κράτος είναι οι προϋποθέσεις που ισχύουν για τις εσωτερικές του δραστηριότητες έρευνας."

Άρθρο 3

Σύμφωνα με το Άρθρο 6 της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση των όρων της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής:

"Τηλεπικοινωνιακές"

1. Η χρησιμοποίηση τεχνολογίας μετάδοσης εσόντων διατίθεται μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για τη λήψη μαρτυρικών καταθέσεων στα πλαίσια διαδικασίας για την οποία είναι διαθέσιμη η αμοιβαία δικαστική συνδρομή από μάρτυρες ή εμπειρογνώμονες παριστάμενους στο προς ό η αίτηση κράτος. Εφόσον το παρόν άρθρο δεν ορίζει ρητά σχετικά με το θέμα αυτό, οι λεπτομέρειες εφαρμογής αυτής της διαδικασίας είναι εκείνες που προβλέπονται στη Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής.

2. Εκτός αν συμφωνηθεί άλλως μεταξύ του αιτούντος κράτους και του προς ό η αίτηση κράτους, το αιτούν κράτος επιμίσχει το κόστος της δημιουργίας και λειτουργίας της τηλεπικοινωνοδότησης. Τα άλλα έξοδα που ανακύπτουν κατά την παροχή της συνδρομής (συμπεριλαμβανομένου του κόστους των μετακινήσεων των συμμετεχόντων στο προς ό η αίτηση κράτος) καλύπτονται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις του Άρθρου 6 της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής.

3. Το αιτούν κράτος και το προς ό η αίτηση κράτος μπορούν να διαβουλεύονται για να διευκολύνουν την εξέταση των τυχόν νομικών, τεχνικών ή οργανωτικών ζητημάτων που ανακύπτουν κατά την εκτέλεση του αιτήματος.

4. Με την επιφύλαξη τυχόν δεσμευσιών σύμφωνα με το δικαιο του αιτούντος κράτους, η εκ προέλασης διατίθεση ψευδών μαρτυριών ή οποιαδήποτε άλλη άδεια πράξη διαπραγμάτευση από τον μάρτυρα ή τον εμπειρογνώμονα κατά την τηλεπικοινωνοδότηση τιμωρείται στο προς ό η αίτηση κράτος με τον ίδιο τρόπο που θα τιμωρείτο εάν είχε λάβει χώρα κατά τη διάρκεια εθνικής διαδικασίας.

5. Το παρόν άρθρο δεν θίγει τη χρήση τυχόν άλλων μέσων, διαθέσιμων δυνάμει ισχύουσας συνθήκης ή νόμου, για τη λήψη μαρτυρικών καταθέσεων στο προς ό η αίτηση κράτος.

6. Το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να εκτρέψει τη χρησιμοποίηση τεχνολογίας τηλεκοινοδιασύνδεσης για σκοπούς πέραν εκείνων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, συμπεριλαμβανομένων των σκοπών της πετυποίησης προσώπων ή αντικειμένων ή της λήψης ανακριτικών καταθέσεων."

Άρθρο 4

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση του Άρθρου 4 παράγραφος 1 της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής:

"Για τους σκοπούς του Άρθρου 4(1) της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, αιτήσεις μεταβιβαζόμενες με τηλεομοιοτυπία (φαξ) ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο θεωρούνται ότι έγιναν εγγράφως.

Γνωστοποιήσεις σχετικές με αιτήσεις αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μπορούν να διαβιβάζονται με ταχέα μέσα επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένης της τηλεομοιοτυπίας (φαξ) ή του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, και ακολουθεί τυπική επαβεβαίωση, όταν απαιτείται, από το προς ό η αίτηση κράτος.

Το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να απαντά στην αίτηση με οποιοδήποτε παρόμοιο ταχέ μέσο επικοινωνίας."

Άρθρο 5

Σύμφωνα με το Άρθρο 8 της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση των όρων της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής:

"Αμοιβαία δικαστική συνδρομή σε διοικητικές αρχές

1. Αμοιβαία δικαστική συνδρομή παρέχεται επίσης σε εθνική διοικητική αρχή που διενεργεί έρευνα ως προς συμπεριφορά με σκοπό την ποινική δίωξη της συμπεριφοράς ή την παραπομπή της συμπεριφοράς στις ερευνητικές ή διοικητικές αρχές, δυνάμει της εθνικής διοικητικής ή ρυθμιστικής της εξουσίας να διενεργήσει την έρευνα αυτή. Αμοιβαία δικαστική συνδρομή μπορεί επίσης να παρέχεται σε άλλες διοικητικές αρχές από τέτοιες συνθήκες. Η συνδρομή δεν παρέχεται για θέματα για τα οποία η διοικητική αρχή προβλέπει ότι δεν θα υπάρξει, κατά περίπτωση, δίωξη ή παραπομπή.

2. Οι αιτήσεις συνδρομής δυνάμει του παρόντος άρθρου διαβιβάζονται μεταξύ των κεντρικών αρχών που ορίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 2 της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ή μεταξύ όποιων άλλων αρχών είναι δυνατόν να συμφωνηθούν από τις κεντρικές αρχές."

Άρθρο 6

Σύμφωνα με το Άρθρο 9 της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται αντί του Άρθρου 7, παράγραφοι 1, 3 και 4 της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής:

"Περιορισμοί στη χρησιμοποίηση για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και άλλων

1. Το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να απαιτήσει το αιτούν κράτος να χρησιμοποιήσει κάθε αποδεικτικό στοιχείο ή πληροφορία που λαμβάνει από το προς ό η αίτηση κράτος για τους εξής σκοπούς:
 - (α) για ανακρίσεις και ποινικές διώξεις, οι οποίες διεξάγονται σε αυτό,
 - (β) για την πρόληψη άμεσης και σοβαρής απειλής για τη δημόσια ασφάλειά του,
 - (γ) για μη ποινικές δικαστικές και διοικητικές διαδικασίες, οι οποίες έχουν κινηθεί σε αυτό και οι οποίες συνδέονται άμεσα με ανακρίσεις και ποινικές διώξεις:
 - (i) που προβλέπονται στο στοιχείο (α), ή
 - (ii) για τις οποίες παρασχέθηκε αμοιβαία δικαστική συνδρομή δυνάμει του Άρθρου 5 του παρόντος Πρωτοκόλλου,
 - (δ) για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, εάν οι πληροφορίες ή τα αποδεικτικά στοιχεία έχουν δημοσιοποιηθεί στα πλαίσια διαδικασιών για τις οποίες διαβιβάστηκαν ή σε αποκαθίστανται από τις περιπτώσεις που περιγράφονται στα στοιχεία (α), (β) και (γ), και
 - (ε) για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, μόνο με την προηγούμενη συγκατάθεση του προς ό η αίτηση κράτους.
 3. (α) Το παρόν άρθρο δεν θίγει τη δυνατότητα του προς ό η αίτηση κράτους σύμφωνα με τη Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής να επιβάλει επιπρόσθετους όρους σε μια συγκεκριμένη περίπτωση, εφόσον η συγκεκριμένη αίτηση συνδρομής δεν θα μπορούσε να ικανοποιηθεί χωρίς αυτούς τους όρους. Όταν επιβάλλονται επιπρόσθετοι όροι σύμφωνα με το παρόν εδάφιο, το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να απαιτήσει από το αιτούν κράτος να παράσχει πληροφορίες για τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιήθηκαν τα αποδεικτικά στοιχεία ή οι πληροφορίες.
 - (β) Το προς ό η αίτηση κράτος δεν μπορεί να επιβάλει ως δυνάμει του στοιχείου (α) προϋπόθεση για την παροχή αποδεικτικών στοιχείων ή πληροφοριών γενικού περιορισμού όσον αφορά τους νομικούς κανόνες του αιτούντος κράτους στο θέμα της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
4. Όταν μετά την αποκαλύψη στο αιτούν κράτος περιέλθουν εις γνώση του προς ό η αίτηση κράτους συνθήκες, οι οποίες ενδέχεται να το κάνουν να επιδιώξει την επιβολή επιπρόσθετου όρου σε συγκεκριμένη υπόθεση, το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να διαβιβάσει με το αιτούν κράτος προκειμένου να διαπιστώσει κατά πόσο μπορούν να προστατευθούν τα αποδεικτικά στοιχεία και οι πληροφορίες."

Άρθρο 7

1. Οι διατάξεις της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής που δεν αναφέρονται στο παρόν Πρωτόκολλο, συμπεριλαμβανομένων των λόγων αρνήσεως της συνδρομής, δεν θίγονται από το παρόν Πρωτόκολλο και παραμένουν σε ισχύ.
2. Το παρόν Πρωτόκολλο εφαρμόζεται κατά τρόπο που συνάδει με τη Συμφωνία αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ.

Άρθρο 8

Το παρόν Πρωτόκολλο υπόκειται στον όρο της ολοκλήρωσης των αντιστοίχων αμοιβαίων κοινοτικών διαδικασιών των μερών. Οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρα-

τίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα ανταλλάξουν τότε έγγραφα που θα καταδεικνύουν ότι οι διαδικασίες αυτές έχουν ολοκληρωθεί.

Άρθρο 9

1. Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία που τίθεται σε ισχύ η Συμφωνία αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ. Το Άρθρο 12 της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ σχετικά με τη χρονική εφαρμογή ισχύει.
2. Σε περίπτωση καταγγελίας της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ το παρόν Πρωτόκολλο καταγγέλλεται και ισχύει η Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής. Οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής μπορεί παρά αυτά να συμφωνήσουν ότι θα συνεχίσουν να ισχύουν ορισμένες ή όλες οι διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου.

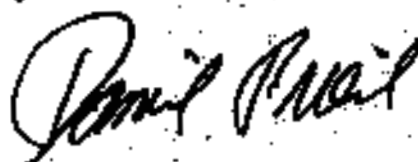
Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι, δυνάμει εξουσιοδοτημένοι από τις αντιστοιχες κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Έγινε στην Αθήνα, εις διπλούν, στις 18-1, 2006 στην Ελληνική και την Αγγλική γλώσσες και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ:



ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ
ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ:



Protocol to the Treaty between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, signed 26 May 1999, as contemplated by Article 3(2) of the Agreement on Mutual Legal Assistance between the European Union and the United States of America, signed 25 June 2003

As contemplated by Article 3(2) of the Agreement on Mutual Legal Assistance between the European Union and the United States of America signed 25 June 2003 (hereafter "the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement"), the Governments of the Hellenic Republic and the United States of America acknowledge that, in accordance with the provisions of this Instrument, the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement is applied in relation to the bilateral Treaty between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, signed 26 May 1999 (hereafter "the Mutual Legal Assistance Treaty") under the following terms:

Article 1

Pursuant to Article 4 of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, the following shall be applied to supplement the terms of the Mutual Legal Assistance Treaty:

"Identification of bank information

1. (a) Upon request of the Requesting State, the Requested State shall, in accordance with the terms of this Article, promptly ascertain if the banks located in its territory possess information on whether an identified natural or legal person suspected of or charged with a criminal offence is the holder of a bank account or accounts. The Requested State shall promptly communicate the results of its inquiries to the Requesting State;
- (b) The actions described in subparagraph (a) may also be taken for the purpose of identifying:
 - (i) information regarding natural or legal persons convicted of or otherwise involved in a criminal offence;
 - (ii) information in the possession of non-bank financial institutions; or
 - (iii) financial transactions unrelated to accounts.
2. In addition to the requirements of Article 4(2) of the Mutual Legal Assistance Treaty, a request for information described in paragraph 1 shall include:
 - (a) the identity of the natural or legal person relevant to locating such accounts or transactions; and
 - (b) sufficient information to enable the competent authority of the Requested State to:
 - (i) reasonably suspect that the natural or legal person concerned has engaged in a criminal offence and that banks or non-bank financial institutions in the territory of the Requested State may have the information requested; and
 - (ii) conclude that the information sought relates to the criminal investigation or proceeding;
 - (c) to the extent possible, information concerning which bank or non-bank financial institution may be involved, and other information the availability of which may aid in reducing the breadth of the enquiry.
3. Requests for assistance under this Article shall be transmitted between:

- (a) for the Hellenic Republic, the Ministry of Justice, and
- (b) for the United States of America, the attaché responsible for the Hellenic Republic of the:
 - (i) U.S. Department of Justice, Drug Enforcement Administration, with respect to matters within its jurisdiction;
 - (ii) U.S. Department of Homeland Security, Bureau of Immigration and Customs Enforcement, with respect to matters within its jurisdiction;
 - (iii) U.S. Department of Justice, Federal Bureau of Investigation, with respect to all other matters.

The European Union and the United States of America may, following the entry into force of this Protocol, agree by exchange of diplomatic notes to modify the channels through which requests under this Article are made.

- 4. The Hellenic Republic and United States of America shall provide assistance under this Article with respect to money laundering and terrorist activities punishable under the laws of both the Requesting and the Requested States, and with respect to such other criminal activity as they may notify each other.
- 5. The Requested State shall respond to a request for production of the records concerning the accounts or transactions identified pursuant to this Article, in accordance with the other provisions of the Mutual Legal Assistance Treaty."

Article 2

Pursuant to Article 5 of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, the following shall be applied to supplement the terms of the Mutual Legal Assistance Treaty:

"Joint investigative teams

- 1. Joint investigative teams may be established and operated in the respective territories of the Hellenic Republic and the United States of America for the purpose of facilitating criminal investigations or prosecutions involving one or more Member States of the European Union and the United States of America where deemed appropriate by the Hellenic Republic and the United States of America.
- 2. The procedures under which the team is to operate, such as its composition, duration, location, organization, functions, purpose, and terms of participation of team members of a State in investigative activities taking place in another State's territory shall be as agreed between the competent authorities responsible for the investigation or prosecution of criminal offenses, as determined by the respective States concerned.
- 3. The competent authorities determined by the respective States concerned shall communicate directly for the purposes of the establishment and operation of such team except that where the exceptional complexity, broad scope, or other circumstances involved are deemed to require more central coordination as to some or all aspects, the States may agree upon other appropriate channels of communications to that end.
- 4. Where the joint investigative team needs investigative measures to be taken in one of the States setting up the team, a member of the team of that State may request its own competent authorities to take those measures without the other States having to submit a request for mutual legal assistance. The required legal standard for obtaining

the measure in that State shall be the standard applicable to its domestic investigative activities."

Article 3

Pursuant to Article 6 of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, the following shall be applied to supplement the terms of the Mutual Legal Assistance Treaty:

"Video conferencing

1. The use of video transmission technology shall be available between the Hellenic Republic and the United States of America for taking testimony in a proceeding for which mutual legal assistance is available of a witness or expert located in the Requested State. To the extent not specifically set forth in this Article, the modalities governing such procedure shall be as otherwise provided in the Mutual Legal Assistance Treaty.

2. Unless otherwise agreed by the Requesting and Requested States, the Requesting State shall bear the costs associated with establishing and servicing the video transmission. Other costs arising in the course of providing assistance (including costs associated with travel of participants in the Requested State) shall be borne in accordance with the applicable provisions of Article 6 of the Mutual Legal Assistance Treaty.

3. The Requesting and Requested States may consult in order to facilitate resolution of legal, technical or logistical issues that may arise in the execution of the request.

4. Without prejudice to any jurisdiction under the law of the Requesting State, making an intentionally false statement or other misconduct of the witness or expert during the course of the video conference shall be punishable in the Requested State in the same manner as if it had been committed in the course of its domestic proceedings.

5. This Article is without prejudice to the use of other means for obtaining of testimony in the Requested State available under applicable treaty or law.

6. The Requested State may permit the use of video conferencing technology for purposes other than those described in paragraph 1, including for purposes of identification of persons or objects, or taking of investigative statements."

Article 4

Pursuant to Article 7 of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, the following shall be applied to supplement Article 4, paragraph 1 of the Mutual Legal Assistance Treaty:

"For purposes of Article 4(1) of the Mutual Legal Assistance Treaty, requests transmitted by fax or e-mail shall be considered to be in writing.

Communications related to requests for assistance may be made by expedited means of communications, including fax or e-mail, with formal confirmation to follow where required by the Requested State.

The Requested State may respond by any such expedited means of communication."

Article 5

Pursuant to Article 8 of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, the following shall be applied to supplement the terms of the Mutual Legal Assistance Treaty:

"Mutual legal assistance to administrative authorities

1. Mutual legal assistance shall also be afforded to a national administrative authority, investigating conduct with a view to a criminal prosecution of the conduct, or referral of the conduct to criminal investigation or prosecution authorities, pursuant to its specific administrative or regulatory authority to undertake such investigation. Mutual legal assistance may also be afforded to other administrative authorities under such circumstances. Assistance shall not be available for matters in which the administrative authority anticipates that no prosecution or referral, as applicable, will take place.

2. Requests for assistance under this Article shall be transmitted between the Central Authorities designated pursuant to Article 2 of the Mutual Legal Assistance Treaty or between such other authorities as may be agreed by the Central Authorities."

Article 6

Pursuant to Article 9 of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, the following shall be applied in place of Article 7, paragraphs 1, 3, and 4, of the Mutual Legal Assistance Treaty:

"Limitations on use to protect personal and other data

1. The Requested State may require that the Requesting State use any evidence or information obtained from the Requested State for the following purposes:

- (a) for the purpose of its criminal investigations and proceedings;
- (b) for preventing an immediate and serious threat to its public security;
- (c) in its non-criminal judicial or administrative proceedings directly related to investigations or proceedings:
 - (i) set forth in subparagraph (a); or
 - (ii) for which mutual legal assistance was rendered under Article 5 of this Protocol;
- (d) for any other purpose, if the information or evidence has been made public within the framework of proceedings for which they were transmitted, or in any of the situations described in subparagraphs (a), (b) and (c); and
- (e) for any other purpose, only with the prior consent of the Requested State.

3. (a) This Article shall not prejudice the ability of the Requested State in accordance with the Mutual Legal Assistance Treaty to impose additional conditions in a particular case where the particular request for assistance could not be complied with in the absence of such conditions. Where additional conditions have been imposed in accordance with this subparagraph, the Requested State may require the Requesting State to give information on the use made of the evidence or information;

- (b) Generic restrictions with respect to the legal standards of the Requesting State for processing personal data may not be imposed by the Requested State as a condition under subparagraph (a) to providing evidence or information.

4. Where, following disclosure to the Requesting State, the Requested State becomes aware of circumstances that may cause it to seek an additional condition in a particular case, the Requested State may consult with the Requesting State to determine the extent to which the evidence and information can be protected."

Article 7

1. The provisions of the Mutual Legal Assistance Treaty not addressed in this Protocol, including the grounds for refusal of assistance, are unaffected by this Protocol and shall remain in force.

2. This Protocol shall be interpreted consistent with the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement.

Article 8

This Protocol shall be subject to the completion by the Parties of their respective applicable internal procedures for entry into force. The Governments of the Hellenic Republic and the United States of America shall thereupon exchange instruments indicating that such procedures have been completed.

Article 9

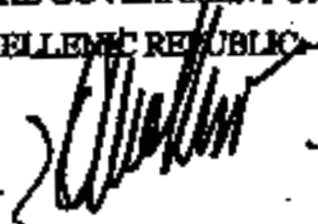
1. This Protocol shall enter into force on the date of entry into force of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement. Article 12 of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement concerning temporal application shall apply.

2. In the event of termination of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, this Protocol shall be terminated and the Mutual Legal Assistance Treaty shall be applied. The Governments of the Hellenic Republic and the United States of America nevertheless may agree to continue to apply some or all of the provisions of this Protocol.

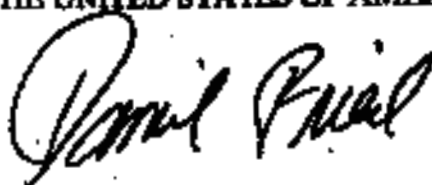
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done at Washington, DC, in duplicate, this 18th day of January, 2005 in the Greek and English languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE HELLENIC REPUBLIC



FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF AMERICA:



Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στη Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 9 αυτού.

Αθήνα, 5 Φεβρουαρίου 2009

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

Θ. Μπακογιάννη

Ν. Δένδιας

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ι. Παπαθανασίου

Αριθμ. 8/2/2009

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Δικαιοσύνης «Κύρωση του Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3 (2) της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου 2003»

Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου προτείνεται η κύρωση του ανωτέρω Πρωτοκόλλου, που έχει υπογραφεί στην Ουάσιγκτον στις 18 Ιανουαρίου 2006. Ειδικότερα:

Α. Με το άρθρο πρώτο, κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το προαναφερόμενο Πρωτόκολλο, με τις διατάξεις του οποίου συμπληρώνονται – εναρμονίζονται οι διατάξεις της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις, μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, (ν. 2804/2000 ΦΕΚ 49 Α'), προς τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή, που έχει υπογραφεί στις 25 Ιουνίου 2003 (εφεξής Συμφωνία Ε.Ε. – Η.Π.Α.). Ειδικότερα, προβλέπονται, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:

1.α. Τα συμβαλλόμενα μέρη (Ελλάδα – Η.Π.Α., εφεξής Μέρη), αναλαμβάνουν τις ακόλουθες πρόσθετες δεσμεύσεις, σύμφωνα με τα οριζόμενα στη Συμφωνία Ε.Ε. – Η.Π.Α.:

i) Εξακριβώνουν ταχέως, μετά από σχετική αίτηση, αν οι εγκατεστημένες στην επικράτειά τους τράπεζες κατέ-

χουν πληροφορίες σχετικά με το αν φυσικά ή νομικά πρόσωπα ύποπτα ή κατηγορούμενα για ποινικό αδίκημα είναι δικαιούχοι τραπεζικών λογαριασμών.

Περαιτέρω, οι ενέργειες των Μερών μπορεί να κατατείνουν και στον εντοπισμό άλλων πληροφοριών, καθώς και χρηματοοικονομικών συναλλαγών μη σχετιζόμενων με λογαριασμούς.

ii) Ορίζονται τα πρόσθετα στοιχεία που περιλαμβάνονται στη σχετική αίτηση του αιτούντος Μέρους.

iii) Προσκομίζουν, στο πλαίσιο εφαρμογής της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, στοιχεία αναφορικά με λογαριασμούς και εν γένει συναλλαγές, που εντοπίζονται και σχετίζονται με το ξέπλυμα χρήματος και τις τρομοκρατικές δραστηριότητες που τιμωρούνται σύμφωνα με το δίκαιό τους, καθώς και με κάθε άλλη εγκληματική δραστηριότητα που μπορεί να γνωστοποιηθεί αμοιβαία.

β. Καθορίζονται, οι αρμόδιες αρχές και η διαδικασία διαβίβασης των αιτήσεων συνδρομής, παρεχομένης πάντως της δυνατότητας να τροποποιούνται οι διάλογοι επικοινωνίας των Μερών, κατά τον οριζόμενο τρόπο.

(άρθρο 1)

2.α. Τα Μέρη, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, μπορούν να συστήνουν και να λειτουργούν στο έδαφός τους κοινές ομάδες έρευνας, προς το σκοπό διευκόλυνσης των ανακρίσεων και των ποινικών δώξεων όπου υπεισέρχονται ένα ή περισσότερα κράτη μέλη της Ε.Ε. και των Η.Π.Α..

β. Οι αρμόδιες για τη διερεύνηση και τη δίωξη εγκλημάτων αρχές των ενδιαφερόμενων κρατών, καθορίζουν τα θέματα που σχετίζονται με τη σύνθεση, διάρκεια, έδρα, οργάνωση, καθήκοντα, σκοπό και όρους συμμετοχής μελών της ομάδας ενός κράτους σε έρευνες στο έδαφος άλλου κράτους.

γ. Ρυθμίζονται θέματα σχετικά με την: i) επικοινωνία των ανωτέρω αρχών, για τη συγκρότηση και λειτουργία των ομάδων αυτών, ii) λήψη ειδικών μέτρων έρευνας οσάκις απαιτείται, χωρίς την υποβολή αιτήσεων αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής.

(άρθρο 2)

3.α.i) Στο πλαίσιο της αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής από μάρτυρες ή εμπειρογνώμονες ευρισκόμενους στο έδαφος του Μέρους, προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση συνδρομής, είναι δυνατή η χρησιμοποίηση τεχνολογίας μετάδοσης εικόνων (τηλεεικονοδιάσκεψης).

ii) Το ίδιο μέσο μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για άλλους, πλην των προαναφερόμενων σκοπούς (ταυτοποίηση προσώπων ή αντικειμένων, λήψη ανακριτικών καταθέσεων κ.λπ.).

β.i) Το κόστος εφαρμογής της ανωτέρω ρύθμισης (δημιουργίας και λειτουργίας τηλεεικονοδιάσκεψης) αναλαμβάνει το Μέρος που αιτείται τη συνδρομή, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά.

ii) Για τις λοιπές δαπάνες (μετακινήσεις κ.λπ.) που προκύπτουν κατά την παροχή της συνδρομής, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 6 της Σύμβασης μεταξύ Ελλάδας – Η.Π.Α. σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις.

γ. Τα Μέρη μπορούν να διαβουλευθούν για την επίλυση των νομικών, τεχνικών ή οργανωτικών ζητημάτων που ενδεχομένως ανακύπτουν κατά την εκτέλεση του αιτήματος.

δ. Οι εν λόγω διατάξεις δεν θίγουν τη χρήση άλλων διαθέσιμων, βάσει ισχύουσας συνθήκης ή νόμου, μέσων για τη λήψη μαρτυρικών καταθέσεων στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

(άρθρο 3)

4.α. Οι αιτήσεις αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, που διαβιβάζονται μέσω τηλεομοιοτυπίας (φαξ) και ηλεκτρονικού ταχυδρομείου θεωρούνται ότι έγιναν εγγράφως.

β. Οι σχετικές γνωστοποιήσεις μπορεί να διαβιβάζονται με τα ανωτέρω μέσα. (άρθρο 4)

5.α. Αντικείμενο της αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής αποτελεί εφεξής και η συνδρομή σε εθνική διοικητική αρχή που διενεργεί έρευνα ως προς συμπεριφορά, με σκοπό την ποινική δίωξη ή την παραπομπή της στις ερευνητικές ή διωκτικές αρχές, δυνάμει της ειδικής διοικητικής ή ρυθμιστικής της εξουσίας να διενεργεί έρευνες.

β. Αμοιβαία δικαστική συνδρομή μπορεί, επίσης, να παρέχεται και σε άλλες διοικητικές αρχές υπό τις ίδιες συνθήκες.

γ. Τα ανωτέρω δεν ισχύουν στην περίπτωση που η διοικητική αρχή προβλέπει ότι δεν θα υπάρξει δίωξη ή παραπομπή. (άρθρο 5)

6.α. Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση δικαστικής συνδρομής, μπορεί να απαιτεί, εφεξής, από το αιτούν τη συνδρομή Μέρος και κατά τροποποίηση της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, να χρησιμοποιεί αποδεικτικά στοιχεία και πληροφορίες που λαμβάνει από αυτό, μόνο για τους οριζόμενους σκοπούς.

β.ι) Διατηρείται και δεν θίγεται η δυνατότητα του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση δικαστικής συνδρομής, να επιβάλλει επιπρόσθετους κατά περίπτωση όρους, εφόσον κρίνεται αναγκαίο για την ικανοποίηση του συγκεκριμένου αιτήματος δικαστικής συνδρομής.

ii) Δεν επιτρέπεται, πάντως το Μέρος αυτό να επιβάλλει γενικούς περιορισμούς, όσον αφορά στους νομικούς κανόνες του αιτούντος Μέρους, περί επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. (άρθρο 6)

7.α. Οι διατάξεις του υπό κύρωση Πρωτοκόλλου: i) δεν θίγουν τις διατάξεις της Σύμβασης Ελλάδας – Η.Π.Α. για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις, που δεν μνημονεύονται σε αυτό, ii) ερμηνεύονται κατά τρόπο που συνάδει με τη Συμφωνία δικαστικής συνδρομής Ε.Ε. – Η.Π.Α..

β. Ρυθμίζονται θέματα σχετικά με την καταγγελία του υπό κύρωση Πρωτοκόλλου. (άρθρα 7 και 9)

Β. Με το άρθρο δεύτερο, σε συνδυασμό με τις διατάξεις του άρθρου 9 του Πρωτοκόλλου, ορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος αυτού και του υπό ψήφιση νόμου.

Γ. Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλείται, σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, ενδεχόμενη δαπάνη από την:

α) Συμμετοχή Ελλήνων εκπροσώπων σε κοινές ερευνητικές ομάδες που συγκροτούνται και λειτουργούν, με σκοπό τη διευκόλυνση των ανακρίσεων και ποινικών δίωξεων, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο Πρωτόκολλο. Η δαπάνη αυτή εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα.

(άρθρο 2 παρ. 1)

β) Κάλυψη του κόστους: i) δημιουργίας και λειτουργίας τηλεεικονοδιασκέψεων, για τη δικαστική συνδρομή που αιτείται η χώρα μας από μάρτυρες ή/και εμπειρογνώμονες, οι οποίοι βρίσκονται στο έδαφος των Η.Π.Α. (άρθρο 3 παρ. 1 και 2), ii) διαβουλεύσεων για την επίλυση τυχόν νομικών, τεχνικών ή οργανωτικών ζητημάτων που ανακύπτουν κατά την εκτέλεση αιτημάτων δικαστικής συνδρομής. (άρθρο 3 παρ. 3)

γ) Καταβολή αμοιβών εμπειρογνομόνων, εξόδων με-

τάφρασης, διερμηνείας και καταγραφής, καθώς και αποζημιώσεων για μετακινήσεις Ελλήνων εκπροσώπων στις Η.Π.Α. στην περίπτωση που η χώρα μας αιτείται δικαστική συνδρομή. (άρθρο 3 παρ. 2 σε συνδυασμό με το άρθρο 6 της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής)

Αθήνα, 15 Ιανουαρίου 2009

Ο Γενικός Διευθυντής

Βασίλειος Λέτσιος

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 1999, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3 (2) της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου 2003»

Από τις διατάξεις του υπόψη σχεδίου νόμου προκαλείται, επί του Κρατικού Προϋπολογισμού, ενδεχόμενη δαπάνη από την:

α) Συμμετοχή Ελλήνων εκπροσώπων σε κοινές ερευνητικές ομάδες που συγκροτούνται και λειτουργούν, με σκοπό τη διευκόλυνση των ανακρίσεων και ποινικών δίωξεων, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο Πρωτόκολλο. Η δαπάνη αυτή εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα.

(άρθρο 2 παρ. 1)

β) Κάλυψη του κόστους: i) δημιουργίας και λειτουργίας τηλεεικονοδιασκέψεων, για τη δικαστική συνδρομή που αιτείται η χώρα μας από μάρτυρες ή/και εμπειρογνώμονες, οι οποίοι βρίσκονται στο έδαφος των Η.Π.Α. (άρθρο 3 παρ. 1 και 2), ii) διαβουλεύσεων για την επίλυση τυχόν νομικών, τεχνικών ή οργανωτικών ζητημάτων που ανακύπτουν κατά την εκτέλεση αιτημάτων δικαστικής συνδρομής. (άρθρο 3 παρ. 3)

γ) Καταβολή αμοιβών εμπειρογνομόνων, εξόδων μετάφρασης, διερμηνείας και καταγραφής, καθώς και αποζημιώσεων για μετακινήσεις Ελλήνων εκπροσώπων στις Η.Π.Α. στην περίπτωση που η χώρα μας αιτείται δικαστική συνδρομή. (άρθρο 3 παρ. 2 σε συνδυασμό με το άρθρο 6 της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής)

Η ανωτέρω δαπάνη, εφόσον πραγματοποιείται, θα καλύπτεται από τις πιστώσεις του τακτικού προϋπολογισμού του Υπουργείου Δικαιοσύνης (Ειδ. Φ. 17 – 110)

Αθήνα, 5 Φεβρουαρίου 2009

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

Ι. Παπαθανασίου

Ν. Δένδιας